



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion - En la imprenta de este periódico.

Armonias filosóficas.

Sentim en lo fons de nostre cor un moviment nat, instintiu é irresistible, al plaher, á la felicitat, y es per nosaltres la primera ley de vida y acció, aixis com lo principi de gravetat es la primera ley de moviment en los cossos. La misteriosa analogía que s' observa entre aqueixos principis es tan admirablement fecunda, que mereixerá l' atenció de tot home pensador, si no es que estiga previngut per la sistemática avergonyida ab que avuy dia 's miran los estudis filosófics.

No es mon ánim d'essarrollar ab tota la estensió y método la gran teoría metafísica que 's despren d' establir aquesta analogía com á punt de partida de la investigació. Sols me proposo aplicar la observació als punts mes il·luminosos, y sobre tot, que mes al alcans sigan de tot lector que no estiga acostumat á las abstraccions.

La primera ley dels cossos es la tendència al centro corresponent. La primera ley del moviment del esperit, es á dir, la direcció natural de nostra voluntat, es, objectivament, lo bé, subjectivament lo plaher. La tendència dels moviments en la materia te per objecte un punt, cual consecució es impossible, perquè com lo centro de gravetat al que 's dirigeixen es un punt indivisible, está clar que 'ls cossos en ells no hi cabrian.

La direcció del moviment de nostre esperit (en lo sistema de vida actual) també te per objecte un punt impossible, ja que observém que per mes esfort que logri l' home, may deixa de desitjar, aixó es, may deixa d' adressar lo moviment de la sua voluntat vers á un objecte que encara no posseheix.

Los cossos, per mes que 's dirigeixen al centro en línea vertical, no hi arriban y cambian la seva direcció en diferents sentits, segons sigan majors ó menors las forsas dels altres cossos ab los quals topan, resultant de la forsa y resistencia del moviment armónich, y per conseguint, la vida per tot lo mon material. Aixis també l' esperit, encara que en virtut de sa forsa íntima se dirigeixi sempre á un bé complet y absolut, no arriba may á possehirlo (en la vida present) y sa direcció primitiva al bé general y absolut, se troba modificada al topar ab los bens próxims y

particulars, resultant d' aquesta forsa apetitiva y la sua resistencia, las passions, los sentiments y las emociones, elements que constituheixen la mes activa manifestació de la vida humana.

Las forsas armónicas dels cossos se desarro·llan ab motiu de la resistencia que troban; no 's concibeix forsa sense resistencia: treyéu la resistencia y desapareixerá 'l moviment en lo mon. Lo mateix s' adverteix en lo desarrollo de las forsas apetitivas del esperit. Treyéuli també á la voluntat la resistencia que troban sas forsas manifestadas per los desitjos, y desapareixerá també la vida en l' home.

Si podiam suposar á tots los cossos ocupant lo lloch de son centre comú, tindriam lo concepte d' un mon inmóvil, trist, sens armonía, sens moviment, sens vida. Suposém també al esperit del home no trobant obstacle á sas aspiracions; suposém que sa forsa apetitiva no troba resistencia, y no tindrem tampoch moviment psicológich, desapareixent per lo tant en l' home totes las passions, tots los apetits, tots los sentiments. En aquest cas l' existencia humana seria un monstre d' inanició inconcebible. Si pretenguessim, donchs, que nostra vida ab las condicions d' existencia terrena, se troba en lo seno del bé, en la possessió absoluta de son centre, en una paraula, si suposessim viurer sens obstacles morals, suposariam un absurdo, una vida humana sens vida. Los sers de la naturalesa no venen á ser per nosaltres mes que forsas manifestadas, y 'l carácter essencial del home resideix tot en la energia ab que 's manifesta.

Molta rahó de ser, donchs, molta causa material de las forsas dels cossos se troba en la resistencia; de manera que las forsas están en rahó directa de sas resistencias. Aixi també la rahó de las forsas apetitivas del esperit, resideix proximament en los obstacles que á ellas s' oposan. L' esperit, com més resistencia troba, més activitat desplega; d' aquest desarrollo d' activitat devant la resistencia, resulta la lluyta, aixis de la lluyta ne surt la vida. Es donchs la vida del home una veritable lluyta, y aixó nos ho dibuen los Sants llibres, y aixó han remarcat tots los grans filòsops y poetas. D' aquesta lluyta 'n surt la vida, lo gran geni, l' heroisme.

No desitjem, donchs, una vida sens obstacles que véncer ó sens contrarietats que sufrir; lo dolor, lo mateix que 'l plaher, es un element indis-

pensable á nostra existencia, y desitjar una vida sens dolor seria desitjar una ánima sens activitat, sens intensitat de vida. Veyém donchs que la Providencia, fins en los mals que mes repugném rébrer, designá un estimul encaminat á nostra perfecció.

Observem además altra analogía entre las forsas dels cossos y l' impuls apetitiu del esperit, aixó es, una ley psicológica exactament análoga á lo que se 'n diu *afinitat química*. A mes de la tendència al centro, ó ley d' atracció, notém en los cossos una forsa particular, una energia en virtut de la cual, sustancias de diferent naturalesa s' uneixen tan íntimament, que venen á formar un nou cos. Y es molt notable que aqueixa modificació de forsas produhida per la afinitat cambia de tal manera las moléculas dels cossos afins, que las sevas propietats se diferencian totalment de las que tenian avants de combinarse. Aixis l' ácid muriátiq y la sosa, per exemple, reunits donan la sal comuna, d' un sabor agradable, mentres que separats son violents cáustichs. Existeix finalment altre atracció particular entre 'ls cossos, per la cual aqueixos no arriban á pérdrer sos moviments y sa forma característica. Tal es la solubilitat entre un líquit y un sólid determinat.

L' esperit humá, en un ordre diferent de fonaments, se troba també comprés, per una completa analogía, en la ley d' *afinitat moral*. Tothom ha observat com existeix entre certs homes tal misteriosa atracció, que tendeixen per ella á combinar mutuament las forsas de sa voluntat, resultant d' aixó una nova unitat de miras é intencions. Aquest fenomen es lo que s' avomena *simpatia*, y son contrari *antipatia*; aquesta equival á la forsa de repulsió en los cossos. Cuan la simpatia es tan intensa que ve a convertir á dos sers espirituals en un sol sentiment, ab tendència á formar una sola vida sens separarse mes, confonentse enterament sas forsas apetitivas, á una afinitat moral baix aquesta forma sublime, li 'n dihem *amor*: podriam dir donchs que l' amor ve á ser la unió íntima dels sentiments, formant una sola tendència moral.

Cuan la simpatia es menos violenta, mes suau, mes apacible, cuan las voluntats manifestan una aspiració á unir-se, mes sens perdre sa forma individual de moviment, cuan aquesta simpatia va acompañada d' un sentiment mes sossegat y

réflexiu, llavors li 'n dihem amistat. Es donchs, no ja uua unió, sinó una armonia d' afectes.

Del conjunt armónich d' aqueixas forsas apetitives en resulta un nou ordre d' activitat que 's dirigeix també al centre, á la felicitat, y aixis com en física creixen las forsas centrípetas en rahó directa de las massas, s' aumentan també las forsas morals al combinarse en una sola voluntat. D' aqueixa manera 'ls desitjos de cada individu contribuixen al cumpliment dels desitjos d' un altre individu, l' esperit d' un amich, aumenta 'l vigor del d' un altre amich, y aixis de la unió d' activitats parcials resulta un augment de vida y fortaleza. L' esperit d' associació es donchs moralment essencial al home.

Ben lluny de mi 'l pretenir ab aquestas sublimes lleys d' analogia aproximar al home tant á la materia, que 's pogués considerar necessàriament unit á las úniques lleys fatals á que 's troba aquella subjecta. Al contrari, de sa consideració se 'n despren un coneixement mes clar de la superioritat del esperit sobre la materia. Tot es passiu en lo mon físich: los cossos necessitan una forsa exterior per modificar la direcció á son centre: la voluntat humana es l' únich principi actiu que per si mateix modifica sas tendencias naturals. ¿Trovarán los materialistas activitat en la materia? No: 'l esperit mana, lo cos obeheix: la idea es sempre la mare del fet.

Pero lo que saborejo ab mes plaher en eixas armoniosas analogías, es aquell misteriós concert ab que tot lo del mon s' ajusta per determinar aquest afecte, aquella ley, aquell fenómeno, venint forsas, moltas d' ellas inconscients á formar un tot d' unitat admirable, hont s' hi descubreix, mes ben dit, s' hi sent d' una manera comovedora aquella intenció que revela la Inteligencia Suprema que tot ho féu y tot ho governa.

JOAN PLANAS Y FELIU.



Á LA MUERTE.

En vano, parca cruel, en vano intentas romper el nudo humano en tu delirio; tu afán, nunca insaciable, no suspende el curso magistral de nuestros siglos.

Naciste con la vida, y en tu empeño del mundo soberana, bien has visto doblar del hombre la cerviz altiva y hundirse humanidad en el abismo;

Y cual hambriento lobo te saciaste de cien generaciones al dominio, y viendo á ti humillarse el mundo entero te aclamas vencedora del destino.

Mas no, tu cruel rigor no imperó nunca, que vive sobre ti libre el espíritu. ¿Que importa, pues, tu afán y tu guadaña que tantos siglos al pasar han visto?

Doblar del hombre la materia impura podrá, tan sólo, libre tu albedrío; más no sucumbirá bajo tu yugo la idea, hija fiel del infinito.

Retira tu rigor, hambrienta vuela, nada le importa al hombre tu destino; podrás mostrarte cruel en la materia: pero en la idea no: así está escrito.

La idea engendradora del progreso por donde va la ciencia en su camino, jamás perecerá, porque es la esencia del númen creador del infinito.

M.^a DEL CARMEN R.



LECCIONES DE FISILOGIA É HIGIENE, por D. Estanislao Artal y Mayoral, Licenciado en Medicina y Cirujía, Profesor de dicha asignatura en el Colegio de Tarragona, etc.—Tarragona.—Imprenta de Puigrubi y Aris—1880.

EN el estudio de las ciencias hay que considerar siempre dos fases importantísimas: la adquisición de los primeros conocimientos sobre las mismas, y la amplia investigación de las grandes cuestiones bajo el punto de vista universal. Ambas fases reunen el mismo grado de interés, pues si bien el fin que en sus estudios se propone el hombre científico es llegar al descubrimiento de la verdad en absoluto, en cambio justo es confesar que, sin la base de unas nociones bien cimentadas, imposible le fuera abrirse paso á través de los grandes problemas que bullen en el cerebro de la humanidad.

Las ciencias médicas tienen hoy día una importancia grandísima y su estudio comprende una de las ramas más notables del mundo saber. De ahí pues la necesidad de propagarlas por cuantos medios se crea más oportuno, no tan sólo con la idea de facilitar su estudio en grande escala, sinó también con la de que su parte esencial sea lo más conocida posible en todas las clases de la Sociedad. Por eso es que siempre merecen su aplauso cuantos esfuerzos se practican en tal sentido y cuantas manifestaciones se hacen por medio de la imprenta encaminadas á obtener verdaderos resultados.

No pida el lector novedad en la obra cuyo título hemos copiado á la cabeza de estas líneas, pues el pedirlo, seria desconocer completamente el móvil que ha guiado al Sr. Artal á darla á luz, como acertadamente consta en una especie de prólogo que en el libro figura. La misión del autor es más modesta y la esfera en que se mueve de menos horizontes. Recopilar lo más interesante de cuanto se ha escrito sobre las funciones del organismo humano y exponer las reglas más indispensables para la conservación de la salud, es lo que el Sr. Artal se propone, y la ligera lectura que hemos hecho de su libro, nos convence de que ha visto coronados sus esfuerzos con un li-songero resultado.

Tal vez se eche de menos por alguien en el libro que nos ocupa, una mayor amplitud en la exposición de determinadas cuestiones, pero los que se hacen cargo de lo que en nuestros días significan las obras de texto y de que su misión queda reducida á trazar una norma al alumno para que con el auxilio de tratados más extensos pueda profundizar á medida de su gusto la materia que estudia, darán como nosotros la preferencia á obras como esta, ántes de decidirse por otras algo más detalladas acaso, pero que encadenan forzosamente la inteligencia, haciéndola marchar por vías á veces opuestas á sus naturales inclinaciones. Pasaron ya los tiempos de la imposición, y justo es por lo tanto acostumbrar á la mente á procurarse por sí misma el complemento de lo que pueda apuntar un programa oficial.

Terminaremos estas ligeras consideraciones, agradeciendo sinceramente al Sr. Artal la atención que nos ha dispensado remitiéndonos un ejemplar de su interesante obrita, que esmeradamente impresa, forma un elegante volumen de 110 páginas en octavo y se vende al precio de tres pesetas en el domicilio del autor, calle de la Union, número 22, 1. , Tarragona.

Continua repartiéndose sin interrupción la interesante obra de D. Santiago Barrera y Bodet titulada *Catecismo de los Maquinistas Navales y Terrestres*. Actualmente van publicados ya 63 cuadernos y el texto reúne la misma importancia de siempre.

Por buen conducto sabemos que prosiguen activamente los trabajos de impresion del volumen de composiciones premiadas por la *Asociación Literaria* de esta Capital en el certámen del corriente año.

COL-LECCIONETA.

(Del libre inédit CLAVELLS Y ORTIGAS.)

I.

La vaig veure: indiferent
l' hi vaig passar pe'l costat;
vaig anármem cap á casa
y al pensarhi, vaig plorar.

M' enganyava, ja ho sabia,
verament ho havia vist:
jo «¡ crudel! » volia dirhi,
mes ma llengua va enmudir.

Y es que com l' aymava encare,
mon llavi sabia sols
dirhi: « ¡ t' estimo! » y res mes
podia dirhi de cor!

II.

Diu que tota rosa espinas
te per dar un desengany;
pero en cambi, ningú nega
que son flayre es perfumat.

E'la 's diu Rosá; potser
que guardi espinas, qui sab!.....
pero ab tot, qu' es molt hermosa
ningú m' ho podrá negar!

III.

Certa volta que 't vaig di
si 't deixavas fe un petó,
tos llavis van dirme:—No!
mes tos ulls van dirme:—Si!

Si aquest martiri m' esculls
no mostrante decidida,
¿ahont será la mentida:
en tos llavis, o en tos ulls?

IV.

Aus de véurerla, ab ma mare
pensava primer que tot;
despres... ja ab res més pensava
qu' ab ella y ab son amor.

V.

Plorant va dir que m' aymava,
somrihent jo ho vaig escoltar;
quan me va enganyar... va riurer,
jo al saberho... vaig plorar!

VI.

No se perque al mirarla ab gran ternura
quan per lo primer colp la vaig besar,
mos ulls vaig fixá en ella, y al moment,
un ¡ay! vaig exhalar!...

No se perque afollat al malehirla
per sa falsa vil, ab greu pesar
los ulls fits en lo cel, vaig exhalarne
del cor sortit, un ¡ay!...

VII.

La vegi, y d' una vegada
va quedar enamorada
la meva anima, y axi
ja al poch temps, lograda veyá
una ditxa que sonreya
molt hermosa pera mi.

Tot era amor, res d' agravis;
jo, tant sols obria 'ls llavis
pera pronunciar 'l seu nom:
tot plaher, tót galanura,
tot en mi n' era ventura,
m' ho coneixia tothom,

Mes al fi, com flors divinas
hi ha que guardan tambe espinas,
va passar cruel desengany;
y la ditxa que 'm sonreya
ja perduda ab tristor veyá.
sens lograr lo meu afany.

Passá temps; volguí oblidarla,
creyentme que l' estimarla
no era mes que una il-lusió!...
ella devant meu passava,
y ni tant sols me mirava!...
¡tampoch la mirava jo!

¡Va morir!... ab cruel desvari
prop del cotxe funerari

plorant vaig anar seguint...

dins la fossa van posarla,
la cubriren, y al deixarla
lo meu cor seguí sufrint!

Tots sens pena s' allunyaren,
ni recort potse 'n guardaren!...
jo vaig permaneixer allí;
y en tant mon cor batejava...
que ab fe viva la estimava,
llavors fou quan conegui!!

VIII.

Esprit qu' ab furia yola
desde la terra al cel,
qu' al fons del mar penetra
y al fons de's cors també,
que lo segur conserva
y crea fins lo incert;
caos qu' ab mil ideas
l' imaginació empeny
y lo impossible abarca...
¡tal es lo pensament!

S. GOMILA.

¡MAY!

Quan mortas en la mar las blavas onas
se paren al ensech,
aprés que agonejantas á la platja
donguen son últim bés;
y quan lo sol glassat al levant mistich
no vulgue sortir mes,
será, reyna del cor, llavors lo dia
que jo l' olvidaré.

Y quan eixas montanyas que s' enlayran
lo cel á frotegar,
profundas cóncas convertidas siguen
al fons del Occéa,
y l' álga anyorada en sas cavernas
son niu vulgue posar,
llavors será quan tú, prou desdenyosa,
de cor m' estimarás.

P. DE PALOL.

CRONICA

En nombre de vários asíduos concurrentes á nuestro coliseo, vamos á dirigir una indicacion al Sr. Director de la Compañía dramática que en él actúa. Ya que tanto afán demuestra en poner en escena obras nuevas ó poco conocidas de nuestro público, ¿le sería difícil hacernos saborear en breve la última producción de Echegaray titulada *La Muerte en los labios* que acaba de valer un gran triunfo á su esclarecido autor en el Español de Madrid? Con este motivo nos permitiremos recordar al señor Jordán que el público gerundense fué el primero de provincias en oír la bellísima *Consuelo de Ayala*, y por lo tanto anhelan los aficionados tener con el citado drama una suerte, sinó análoga, parecida.

Repetidas veces, aunque inutilmente, hemos indicado la necesidad de una reparacion en el empedrado de la parte baja de la calle de Ciudadanos, y á esto debemos añadir hoy que el trecho de acera que quedó sin levantar frente á la Subida de San Martín, por su malísimo estado ofrece un constante peligro á la seguridad de los transeuntes y necesita un arreglo bajo todos conceptos.

¿Se nos atenderá?

Se ha publicado el prospecto para 1881 del magnífico periódico barcelonés *La Ilustración Catalana*. En los diferentes ejemplares del mismo que hemos recibido, figuran por via de muestra preciosísimos grabados que dan una idea de la importancia de esta notable publicación, en cuyo

texto colaboran las mejores plumas del Renacimiento literario catalán. Nos complacemos en recomendarla de nuevo á todas las personas de buen gusto amantes del país.

Continúa sin novedad el consabido trayecto sin acera, de la calle de las Ferrerías Vellas, dando lugar á sendos tropezones y caídas; y continúa también completamente á oscuras la plaza de la Constitución á la salida del teatro.

De algunos dias á esta parte han tomado gran incremento las obras del nuevo empedrado de la calle de la Industria, haciendo esperar que dentro de un brevísimo plazo quedarán del todo terminadas.

De algunos dias á esta parte se halla gravemente enfermo de una pulmonía el Sr. Diputado provincial D. Vicente Cáuovas. Dada la posición política y social del mismo, no es de extrñar que el tema obligado de todas las conversaciones hayan sido y continuen siendo las vicisitudes de la enfermedad y el estado del paciente. Ayer tarde se aseguraba que, aun cuando no había desaparecido el peligro, se hallaba el enfermo algo mejor.

Anteanoche en la calle de las Ferrerías Vellas un sujeto la emprendió á puñetazos contra otro, armando un escándalo mayúsculo. Los agentes de la autoridad brillaron por su ausencia.

INTERESANTE.

La Compañía Fabril «Singer» de Nueva-York, deseosa de corresponder al creciente favor que el público en general dispensa á sus inmejorables máquinas para coser «Singer» legítimas, ha ordenado á todas sus casas, que en lo sucesivo acompañen á las máquinas familia é intermedia, además de las 16 piezas que anteriormente se daban, 8 más, á saber:

- 3 dobladillos de diferentes anchos.
- 1 ribeteador de bieses.
- 1 pié para los mismos.
- 1 pieza para sobrecargar costuras.
- 1 acolchador.
- 1 marcador de pliegues.

Enseñanza y atenciones gratis á domicilio y sin límite.

Sucursal en Gerona.

8, Abeuradors, 8.

REVISTA.

COMENSAREM la tasca parlant del Teatro.

En la nit del dissapte 4 del corrent, se posá en escena lo magnífich *Sullivan*, una de las mellors produccions del género modern, y també una de las que més pòden donar lloch al lluhiment d' un artista. Lo Sr. Jordán estigué á bona altura en tota la representació, distingintse especialment en algunas escenas del segon acte, hont la lluyta de passions es més enérgica, y hont l' autor del drama hi acumulá una série d' efectes de primer ordre. Tant la Sra. Romeral com los demés artistas que prengueren part en la representació, s' esforsáren en traüer partit de sos respectius papers, mereixent en algunas ocasions los aplausos del públich.

Las altres funcions de la senmana han consistit en lo drama *La Saboyana ó la gracia de Dios*, la comedia *El Sol de invierno* y la superba tragedia de Shakespeare *Otelo ó el moro de Venecia*, traduhida del original inglés en armoniosos versos per lo poeta castellá D. Joseph Rétes. L' éxit d' aquestas obras ha sigut, en general, forsa satisfactori, y d' entre las pessas ó comedietas, me-

reix especial mención la que 's titula *Very-Well* hont lo Sr. Tormo lluhí sas bonas qualitats d' actor cómic en un discretíssim tipo d' inglés que interpreta á maravella.

Ahir degué estrenarse 'l drama de 'n Sellés *El Cielo ó el suelo*. Molt nos pláu que la companyia s' esforce en fernos conéixer novetats, aixís com també es digne d' elogi que, en lloch de dramons de *sanch y fetje*, 's representin en las funcions de diumenge obras de la válua del *Otelo* que sempre escoltan ab satisfacció los aficionados á la bona literatura.

Diumenge passat fóren detinguts per falta de documentació, en l' estació del ferro-carril per hont passavan, procedents de la vehina república, un gran número de francesos *contractats* (!) per un tal Marqués de Rays pera anar á colonisar l' isla de Port-Breton. Ab aquest motiu dits subjectes han permanescut uns quants dias en aquesta ciutat, sortint á cosa de mitja senmana pera son destí.

¡Infelíssos! Ja sabrán ab lo temps quinas ventatjas reportan empresas com aquesta, denominada *católica-apostólica-colonizadora*, sense cap mena d' escrúpul, per sos iniciadors.

La festa de la Puríssima Concepció fou celebrada dimecres passat ab la professó corresponent y lluminarias per la nit, tant d' aquell dia com del anterior.

Nos sembla que altres anys haviam vist més brillantesa en las il·luminacions d' aquesta diada.

Lo tema obligat de totas las conversas, han sigut en aquestos dias las oposicions pera provehir la plassa d' ajudant de la classe de dibuix de figura sostinguda ab fondos provincials. Realment, per las moltas peripecias á que han donat lloch, creyém que formarán época las oposicions aludidas.

Comensém per trobar en l' asunto una anomalia que no podém explicarnos de cap manera, y es que mentres la Diputació doná temps enrera, sense formalitat de cap mena, á qui tingué per convenient la cátedra de dibuix dotada ab 8.000 rals, per una modesta plassa d' ajudant, que encare no 'n té 4.000, han sigut precisas unas oposicions ab totas las campanillas, de las quals no n' ha sortit aprobat cap opositor. ¿Reuneix per ventura més importancia lo cárrech d' ajudant que 'l de professor? Si es aixís, no compreném semblants absurdos, y sinó, encare veyém menos clara aquesta diferencia de procediments.

Are bé, deixant apart aixó, han passat cosas tant saladas després de dictat lo fallo del Tribunal, que fóra qüestió d' omplir moltas fullas si haguessem de detallar tantas *circunstancias*. Dirém solzament que s' han fet comentaris en gran sobre 'ls detalls y pormenors de las ditxosas oposicions, y que si bé s' acordá que cap dels que pretenian la plassa era apte pera desempenyarla, no deixá de produhir aixó un contratemps á certa persona que no es opositor, pero que reuneix *circunstancias* de tothom ben conegudas y que sempre busca un estribot ó altre pera distingirse *comme il faut*.

Aquí poso punt á ma missió, y espero que 'm dispensarán si no 'ls tracto ab cumpliments, perquè fa un xich de fret y estich veyent que la fogayna m' espera ab un caliu lo més apropiat d' aquest món pera escalfarme com cal.

L' HOME DE SANT DOMINGO.

TEATRO DE GERONA.

Funcion para hoy domingo 12 Diciembre 1880.
(10.ª de abono.)

Se pondrá en escena el drama en cuatro actos

LAS TRAVESURAS DE JUANA.

en que tanto se distingue la *Sra. Romeral*.

GERONA:

Imprenta y Estereotipia de P. Torres, Constitucion, 12

SECCION DE ANUNCIOS.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Compañia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rés d' entrada, ni aument, ni fer cap adelanto.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GIRONA.

POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, bñchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas. (¡NO OS LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es intesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el cútis y evita padecer tumores y grietas en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. (Véase el prospecto.) **A 6 REALES BOTE.**—Pórticos de la plaza de las Colles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás corresponsales de provincia.

TINTURA

AMERICANA

instantánea para el cabello y barba.

Peluqueria de Pagés.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANGEROS EN CUESTION DE
MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situacion.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. **ESPAÑOLAS** son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS A **160** DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA Á PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

TABLAS

de Correspondencia de precios de las mercancías que por medidas y pesas antiguas se vendian á cuartos, reales ó á pesetas la cana, cuartera ó el cuartan, carga ó el mayal, libra ó tercia, carnicera ó bien el quintal, y por el nuevo sistema de pesar y medir se han de vender á pesetas ó á céntimos el metro, litro, decálitro, kilogramo ó el gramo, por **SALA Y ARNELLA.**

Estas tablas son de utilidad á todas las clases de la Sociedad. Se venden en las espendurias de billetes de las rifas La Caridad y Asilo de Aranjuez, al precio de 36 céntimos una (12 cuartos).

UNAL, Fotógrafo

EX-DIRECTOR DE LA FOTOGRAFIA FRANCO-HISPANO-AMERICANA.

Premiado en el exposicion Regional Gerundense.

CALLE DE ABEURADORS NÚMERO 7.

GERONA.

BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y es especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde para el público.

TINTURA BALSÁMICA AMERICANA,

DEL DOCTOR BACH-ESTEVE.

Cura radicalmente el dolor de muelas cuando procede de *caries* y puede el medicamento ponerse en contacto con la parte afectada en la pieza dentaria.

Ningun otro medicamento posee las cualidades que tiene este para curar los **SABAÑONES**, tanto si están ulcerados como si no lo están. (Véase el prospecto que va unido á cada frasco.)

OBSERVACION IMPORTANTE.—Como no entra en la composicion de este precioso elixir ninguna sustancia cáustica ni tampoco venenosa, no hay ningun peligro en tragarse la saliva ni tampoco el medicamento.

SE VENDE a dos pesetas frasco en casa del autor, PROGRESO, 21-principal, GERONA, donde se hallará tambien linfa vacuna de superior calidad.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera-2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban-27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben **GRANDES NOVEDADES.**

GERONA-Subida al Puente de Piedra-2.